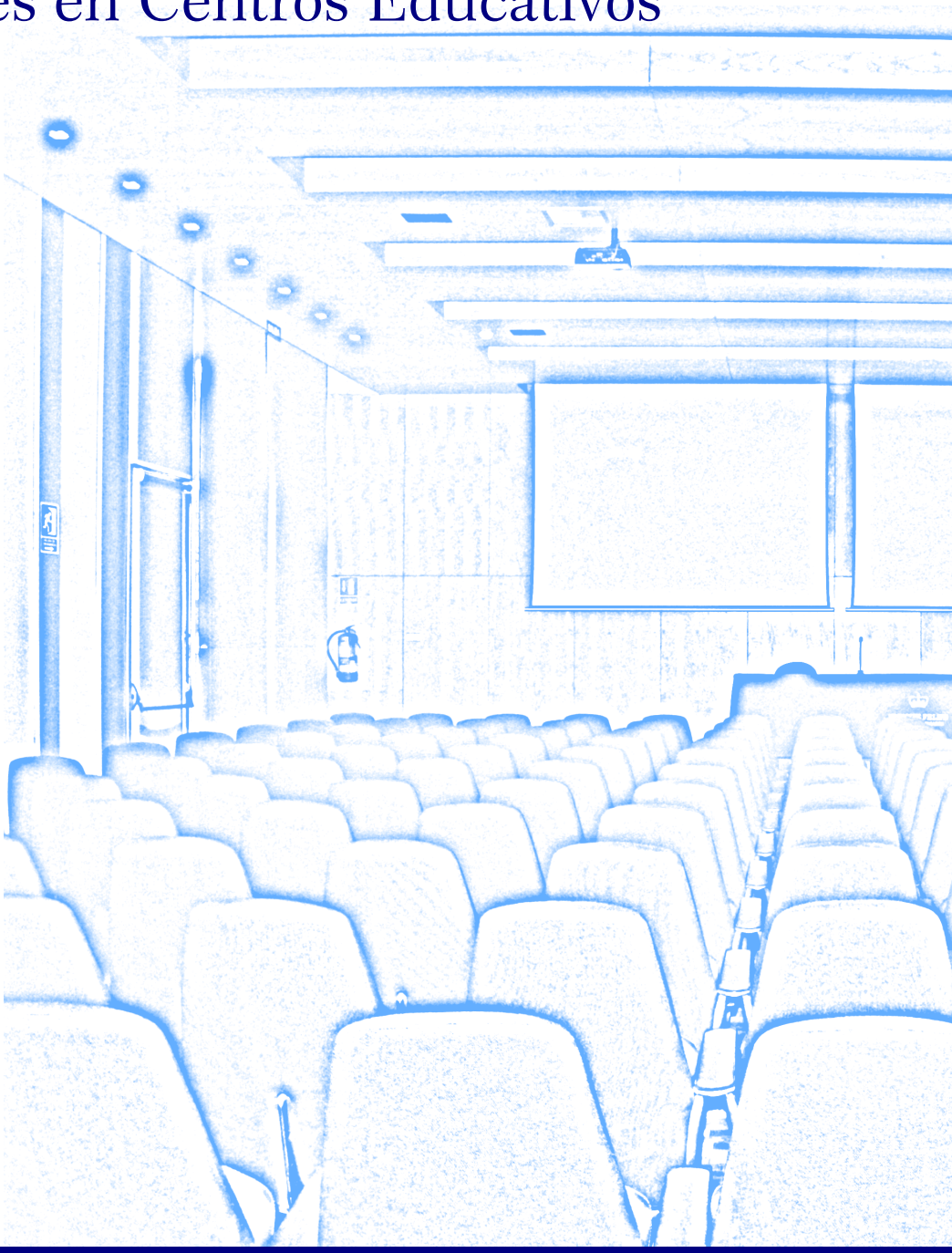
ACTAS

I Congreso Internacional de Enseñanza de Inglés en Centros Educativos



CEU | Ediciones

unimel EDUCACIÓN

INTERNATIONAL CONFERENCE
EICE 2016
ENGLISH TEACHING IN EDUCATIONAL INSTITUTIONS

ALLIANCE CREATIVE

Valencia, 6, 7 y 8 de mayo de 2016

Actas del I Congreso Internacional de Enseñanza de Inglés en Centros Educativos

Actas del I Congreso Internacional de Enseñanza de Inglés en Centros Educativos

Virginia Vinuesa y Manuel Lázaro
(Coordinadores)

CEU | *Ediciones*

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

Actas del I Congreso Internacional de Enseñanza de Inglés en Centros Educativos

© 2016, sus autores
© 2016, de la edición, Fundación Universitaria San Pablo CEU

CEU *Ediciones*
Julián Romea 18, 28003 Madrid
Teléfono: 91 514 05 73, fax: 91 514 04 30
Correo electrónico: ceuediciones@ceu.es
www.ceuediciones.es

ISBN: 978-84-16477-51-7
Depósito legal: M-42220-2016

Maquetación: Servicios Gráficos Kenaf, S.L.

COMITÉ ORGANIZADOR

Xavier Gisbert: Dirección

Virginia Vinuesa: Programas y contenidos

Mª José Martinez de Lis: Relaciones Institucionales

Franc Corbi: Organización

Fernando Serrano: Coordinador de acreditaciones académicas

COMITÉ CIENTÍFICO

Adalid Ruiz, Pedro – Comunidad Valenciana

Aguilera Lucio-Villegas, Carmen – Comunidad de Madrid

Ball, Phil – Universidad del País Vasco

Biringer, William John – Florida State University

Casal Madinabeitia, Sonia – Universidad Pablo de Olavide

Cerezo Herrero, Enrique – Universidad CEU Cardenal Herrera

Colomar Gisbert, Salvador – Comunidad de Valencia

Cornelio, María – Hunter College (CUNY)

Cunningham, Kristina – European Commission

De Haro Figueroa, Trinidad – Ministerio de Educación

Escobar Artola, Lilly – Universidad CEU Cardenal Herrera

Fernández Fernández, Raquel – Centro Universitario Cardenal Cisneros

García Laborda, Jesus – Universidad de Alcalá

García Manzanares, Nuria – Universidad Rey Juan Carlos

García Mayo, María del Pilar – Universidad del País Vasco

García Perales, Vicent – Universidad CEU Cardenal Herrera

Genessee, Fred – McGill University, Montreal, Canadá

Gisbert da Cruz , Xavier – Comunidad de Madrid

Henderson, Rosalie – Universidad Rey Juan Carlos, Madrid

Lara Garrido, Manuel F. – BEP Network manager, Jaen

Lasagabaster, David – Universidad del País Vasco

Lorenzo Galés, Nieves – Generalidad de Cataluña

Madrid Fernández, Daniel – Universidad de Granada

Matoses Jaén, Sara – Universidad CEU Cardenal Herrera

Medgyes, Péter – Eötvös Loránd University, Budapest, Hungría

Noguera Borel, Alejandro – Fundacion Cañada Blanch y Fundacion Libertas 7

Nordlund, David – Florida State University

Palfreeman, Linda – Universidad CEU Cardenal Herrera

Palma Fernández, Gracia – Presidenta de Greta

Reyes, Charo – GRETA

Renart Ballester, Alejandra – Comunidad Valenciana

San Isidro Agrelo, Xabier Asesor – Consejería de Educación en el Reino Unido

Stobbs, Janet – Universidad CEU Cardenal Herrera

Tarrant Brown, Patricia – Bilingual Education Consultant, Valencia

Villoria Prieto, Javier – Universidad de Granada

Vinuesa Benítez, Virginia – Universidad Rey Juan Carlos, Madrid

4

Las técnicas de andamiaje como herramienta para afrontar la diversidad en el aula

GEMA BELLIDO

Resumen

La diversidad en el aula es uno de los mayores retos a los que se enfrenta el maestro de Lengua Extranjera debido a la dificultad de planificar y llevar a cabo una clase en la que tanto los estudiantes con un nivel bajo de inglés como aquellos con un nivel alto, estén realmente integrados. Las técnicas de andamiaje se presentan en este trabajo como un modo eficaz de abordar la diversidad. Andamiaje se define como "un proceso que permite al niño o inexperto resolver un problema, llevar a cabo una tarea o conseguir un objetivo que no sería capaz de realizar sin ayuda" (Wood, Bruner, and Ross (1976: 90)). Es decir, estas técnicas nos permiten adaptar el nivel de ayuda que prestamos al nivel de competencia de nuestros alumnos.

Palabras clave:

Técnicas de andamiaje, nivel de ayuda, diversidad

Abstract

Diversity is one of the biggest challenges for ESL teachers due to the difficulty of planning and carrying out a lesson where those students whose level of English is lower or higher than expected can be integrated. Scaffolding techniques are presented in this work as effective tools to approach diversity. Scaffolding is defined as "a process that enables a child or novice to solve a problem, carry out a task, or achieve a goal which would be beyond his [or her] unassisted efforts" (Wood, Bruner, and Ross (1976: 90)). In other words, these techniques allow us to adapt the level of assistance we offer to the level of competence of our students.

Key words:

Scaffolding techniques, level of assistance, diversity

Introducción

Uno de los mayores retos a los que el maestro se enfrenta es la atención a la diversidad. El número de alumnos con Adaptaciones Curriculares Significativas y No Significativas es cada vez mayor y la integración de estos niños en las aulas tanto a nivel social como curricular es muy difícil. A la complejidad de la integración de estos alumnos hay que sumar las dificultades que pueden presentar el resto de alumnos y que, aunque no son motivo de adaptaciones curriculares, sí hay que tenerlas en cuenta en la planificación y en la dinámica de aula.

Otro aspecto que multiplica la diversidad en el aula son los niveles de inglés que tienen los alumnos y que va desde alumnos bilingües hasta niños que tienen dificultad para expresarse en español aun siendo ésta su lengua materna.

El trabajo que aquí se presenta es el resultado de la aplicación en el aula de inglés de las técnicas de andamiaje (scaffolding techniques) para la integración de niños con dificultades. Estas técnicas ofrecen soluciones flexibles que permiten adaptarse a las circunstancias de cada alumno y de cada grupo y afrontar la integración en el aula eficazmente.

Definición de andamiaje

El término andamiaje (scaffolding) fue primeramente acuñado por Wood, Bruner y Ross (1976) en su análisis del rol de los padres en el desarrollo del lenguaje en los primeros de vida del niño. Posteriormente, estos mismos autores transfirieron este término al ámbito de la educación para hacer referencia al proceso de ayuda que el profesor ofrece a un aprendiz a la hora de adquirir un conocimiento o realizar una tarea que el alumno no es capaz de hacer por sí mismo inicialmente.

El andamiaje en educación ha sido objeto de múltiples estudios. Diferentes autores (Wood, Bruner y Ross, 1976; Applebee y Langer, 1983; Ellis et al. 1994; Benson, 1997; Zhao y Orey,1999) han contribuido con sus estudios en la definición del andamiaje eficiente en el proceso educativo. Las características que el andamiaje debe cumplir para ser eficaz son las siguientes:

- la ayuda es ofrecida por alguien cuyo nivel de conocimiento sea mayor que el del aprendiz, ya sea un profesor o un igual.
- la ayuda consiste en ofrecer un marco de aprendizaje que anime al estudiante a desarrollar su iniciativa y su banco de recursos,
- sólo se ayuda en aquellos aspectos de la tarea que estén más allá de la capacidad actual del aprendiz, respetando que el alumno realice lo máximo posible de manera autónoma. Por lo tanto, se considera que el nivel óptimo de ayuda es el mínimo necesario para que el aprendiz supere una dificultad concreta,
- es una ayuda inmediata, centrada en el aquí y ahora del estudiante y adaptada a su estilo de aprendizaje,
- aunque para la consecución de la tarea haya sido necesario dividirla en pequeños pasos, el centro de interés es el aprendizaje realizado durante todo el proceso y no la sucesión de lo aprendido en los diferentes pasos,
- según vaya logrando el alumno mayor autonomía, la ayuda tiene que ir desapareciendo gradualmente hasta que la responsabilidad del aprendizaje recaiga nuevamente en el aprendiz
- el profesor tiene un rol colaborativo más que evaluativo y ha de recoger y ampliar el trabajo del aprendiz acorde a lo que ya ha conseguido por sí mismo. Su feedback ha de ser constructivo y motivador, reforzando así la autoestima del aprendiz,
- los errores se consideran parte del aprendizaje,
- sólo se ayuda en aquellos aspectos de la tarea que estén más allá de la capacidad actual del aprendiz, respetando que el alumno realice lo máximo posible de manera autónoma.

El andamiaje como estrategia de enseñanza

Echevarria, Vogt, y Short (2004: 86), clasifican las técnicas de andamiaje en tres grupos (ver figura 1):

- el andamiaje verbal: son aquellas técnicas centradas en aspectos generales del discurso y que permiten al profesor adaptar su discurso al nivel de comprensión de los alumnos . Con estas modificaciones, ayudamos a los alumnos a identificar la idea principal del discurso o a localizar información específica dentro de él
- el andamiaje procedimental: relativo a las técnicas que tienen que ver con las agrupaciones de alumnos y la estructura de la actividad y
- el andamiaje instruccional o herramientas que apoyan el aprendizaje

Andamiaje Verbal	Andamiaje procedimental	Andamiaje instruccional
-Parafrasear -Pensar en voz alta -Dar instrucciones escritas -Seguir el texto oral y escrito al mismo tiempo - Elaborar y extender la respuesta del alumno - Uso de cognados - Uso de sinónimos y antónimos con un objetivo - Enseñar frases y expresiones cotidianas - Enunciación y articulación clara por parte del profesor - Usar canciones y rimas - Entrenar habilidades de cincunlocución	-Definir un modelo en enseñanza-aprendizaje -Coaching y modelaje -Aprendizaje cooperativo -Agrupar a los estudiantes de modo que aquellos más avanzados puedan ayudar a los menos aventajados - Activar el conocimiento previo - Personalizar la información - Trabajos escritos conjuntos - Debates - Roleplays y dramatizaciones	-Organizadores gráficos -Materiales manipulativos -Pósteres de bancos de palabras -Utilizar apoyos visuales -Tener disponibles en clase una amplia gama de materiales -Reparto de las tareas en clase -Uso de etiquetas -Pic togramas

Figura 1: Tipos de andamiaje y clasificación de técnicas de andamiaje

Fortune, T (March, 2004) a partir de ideas presentadas en Echevarria, Cogt y Short, 2004, pp. 86-87 y completado con ideas de profesores de programas de inmersión

Las técnicas de andamiaje en el desarrollo de la L2

Las técnicas de andamiaje tienen como objetivo guiar y orientar hacia la construcción del significado del mensaje. En dicha construcción influyen varios aspectos:

a) el nivel de interacción entre emisor y receptor (comunicación en un sentido o con doble sentido)

b) conocimiento previo del tema y bagaje cultural

c) conocimiento previo de la L2 (sistema fonológico y gramática)

d) Intereses personales (motivación) y emocionales (niveles de ansiedad)

Tenemos que tener en cuenta que, dentro de un mismo grupo, vamos a encontrar niños con diferentes niveles de desarrollo de estos aspectos y que por lo tanto, tendremos que usar varias técnicas de andamiaje simultáneamente para asegurarnos de que todos reciben la ayuda que necesitan para realizar la tarea, es decir, las técnicas de andamiaje permiten flexibilizar una actividad de múltiples maneras y nos permite adaptar cada actividad al nivel de competencia de cada alumno. Tampoco debemos olvidar, que cuando aplicamos estas técnicas de andamiaje debemos ir adaptándolas al nivel de ayuda que los niños necesiten, incrementando la dificultad progresivamente hasta que los alumnos tengan el mayor nivel de autonomía posible. De este modo, todos los alumnos realizaran la misma actividad pero el nivel de ayuda que se le da es diferente atendiendo a su nivel competencial.

Las técnicas de andamiaje se pueden usar para el desarrollo de las cinco habilidades básicas. En el siguiente ejemplo, se exponen tres niveles de andamiaje para realizar una única actividad, completar una tabla con la información obtenida del visionado de un vídeo.

Nivel alto de andamiaje

STEMS		GROWTH	
	Flexible		Slow
	Thin		Quick
	Thick		

SIZE		LIFESPAN	
	Tall		Months
	Medium-sized		Years
	Small		

Nivel medio de andamiaje

	TREES	BUSHES	GRASSES
STEMS			
SIZE			
GROWTH		Slow	
LIFESPAN	Years		

	TREES	BUSHES	GRASSES
STEMS	Thi__ __	Thi__	Fl __ x __ __ le
SIZE	T__ __l	M_____ - s__ __ed	S __ a __ __
GROWTH	Very s__ __w	__ lo __	Q__ __ ck
LIFESPAN	M__ __y ye__ __rs	Y__ a __ __	M__ __ th__

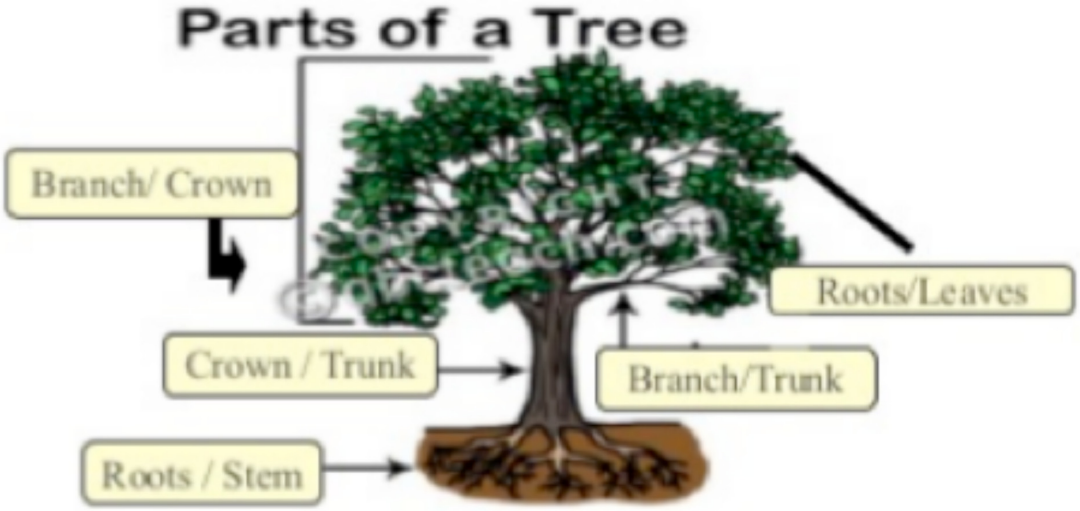
Nivel bajo de andamiaje

* very slow
* tall
* thick
* medium-sized
* years
* quick
* flexible
* months
* slow
* small
* Many years
* thin

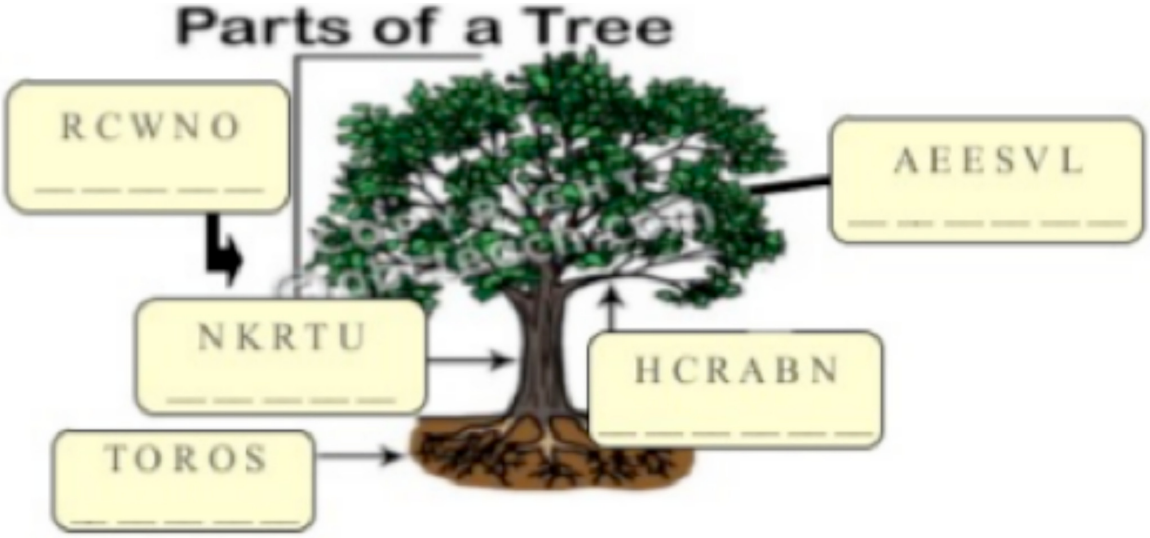
	TREES	BUSHES	GRASSES
STEMS			
SIZE			
GROWTH			
LIFESPAN			

En el siguiente ejemplo, se muestran diferentes niveles de andamiaje en la expresión escrita a partir de un organizador visual.

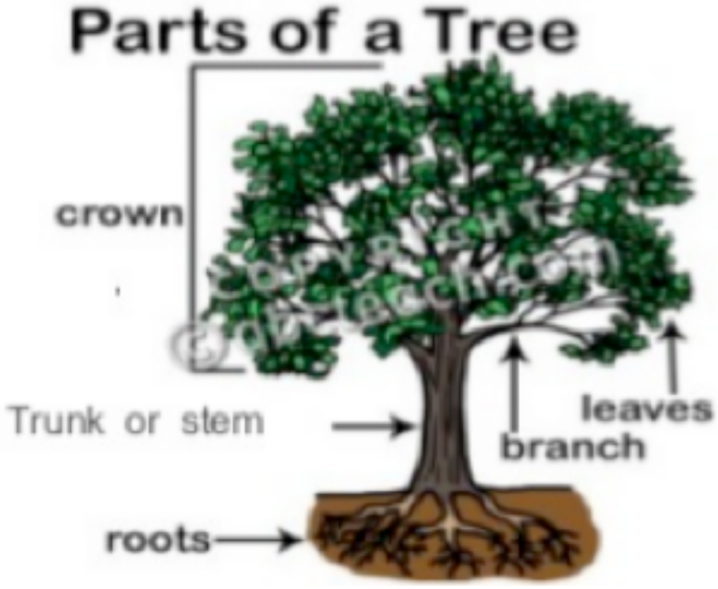
Nivel de andamiaje alto



Nivel de andamiaje medio



Nivel alto de andamiaje



Branches	_____ grow underground. They get water and mineral salts from the soil
Crown	The _____ is the upper part of the plant. Leaves and branches are part of it
Leaves	The _____ is a thick woody stem
Trunk	Plants make their own food in their _____
Roots	_____ get off the trunk and hold the leaves

Por último, muestran diferentes tipos de preguntan que se adaptan a diferentes niveles de comprensión y expresión escrita.

PREHISTORY

Prehistory is the study of human life before the invention of writing. It can be divided into three different stages: the Palaeolithic, the Neolithic and the Metal Ages.

The Palaeolithic started with the first human beings and it finished about 10,000 years ago. Peopple were nomads as they movd from one place to another to find food. They were hunters and gatherers. The most important achievements of this era are the discovery of fire and the elaboration of tools with bones and stones.

The Neolithic era began with the development of agriculture and farming. These two activities generated the first human settlements. Neolithic men invented pottery and created stone monuments such as menhirs and dolmens.

The Metal Ages began about 6,000 years ago. People discovered how to manage copper, bronze and iron in order to create tools and ornaments. They also discovered the wheel and the first trading exchanges took place.

Nivel de andamiaje 0:

What were Palaeolithic tools made of? _____

Nivel de andamiaje 1:

What were Palaeolithic tools made of? They were made of _____ and _____

Nivel de andamiaje 2:

What were Palaeolithic tools made of? They were made of b_____ and s_____

Nivel de andamiaje 3:

What were Palaeolithic tools made of? They were made of _____ and _____

bones	copper	clay	glass	stone

Nivel de andamiaje 4:

a. What were Palaeolithic tools made of? a

b. What were the main human activities in the Neolithic? b

c. What did men from the Metal Ages make with metals? c

1. They elaborated tools and ornaments

a	
b	
c	

2. They were made of bones and stones

3. They were farmers

Nivel de andamiaje 5:

What were Palaeolithic tools made of?

a) They were made of stones and bones

b) They were made of stone and iron

c) They were made of clay and bones

Nivel de andamiaje 6:

In the Palaeolithic, tools were made of bones and stones TRUE FALSE

Nivel de andamiaje 7:

Is this a Palaeolithic object? YES / NO

Nivel de andamiaje 8:

Palaeolithic

Neolithic

Metal Ages

Referencias bibliográficas

Applebee, A.N. Y J. Langer (1983). Instructional scaffolding: Reading and writing as natural language activities. *Language Arts*, 60(2), 168-175.

Benson, B. (1997). Scaffolding (Coming to Terms). *English Journal*, 86(7), 126-127.

Echevarria, J., M. Vogt y D. Short (2004). *Making content comprehensible for English learners: The SIOP model* (2nd ed.). Boston, MA: Pearson Education, Inc.

Ellis, E. (1994). Effective teaching principles and the design of quality tools for educators. Documento recuperado de: http://people.uncw.edu/kozloffm/ellisressynth.pdf. (último acceso 8 de Julio de 2012)

Fortune, T. (2004). *Scaffolding techniques in the CBI classroom*. Documento de internet recuperado de: http://www.carla.umn.edu/cobaltt/modules/strategies/ scaffolding_techniques. pdf (último acceso 12 de Julio 2013)

Gibbons, P. (2002). *Scaffolding language, scaffolding learning. Teaching Second-language learners in the mainstream classroom*. Portsmouth: Heinemann

Wood, D., J.S. Bruner y G. Ross (1976). The role of tutoring in problem solving. *Journal of Psychology and Psychiatry*. 17.

Wright, A., D. Bettridge y M. Buckby (2006). *Games for language learning*. Cambridge handbooks for language teachers. Cambridge: Cambridge University Press

Zhao, R., & Orey, M. (1999). The scaffolding process: Concepts, features, and empirical studies. Unpublished manuscript. University of Georgia.

Directorio de imágenes:

Páginas 7 y 8

size: http://espacepourlavie.ca/en/pruning-deciduous-trees

flexible stem: http://www.educima.com/dibujo-para-colorear-tulipan-i9992.html

Thin stem: http://foroantiguo.infojardin.com/showthread.php?t=171704

trunk: http://www.construmatica.com/construpedia/Madera

slow:http://www.coloreartusdibujos.com/tortuga-cansada-para-colorear

quick:http://es.123rf.com/photo_14116419_ilustracion-de-un-super-heroe-de-dibujos-animados-feliz-corriendo-mas-rapido-que-un-rayo-ligthning-c.html

months:http://www3.gobiernodecanarias.org/medusa/edublogs/ceipmariajesusramirezdiaz/?cat=63

years:http://www.freepik.es/vector-gratis/calendario-2011-de-la-mesa-de-plantillas-del-vector-corel-diseno-dibujo-eps-cdr-ilustrador_397192.htm

trees:http://galeria.dibujos.net/naturaleza/el-bosque/arbol-pintado-por-arbolito-9583143.html

bushes:http://www.bibliocad.com/biblioteca/arbusto-1-3ds-max_39926

grass:http://pixabay.com/es/dibujos-animados-campo-frontera-37282/

Páginas 8 y 9

www.abcteach.com/documents/dip-art-tree-parts-color-34022

Página 11

www.tarragona-goig.org/boixpenedes/elaceite.htm

www.argentinaexplora.com/activida/legado/etno/prellana.htm

www.joserodriguez/bloc/%C2%Bfpaleolitico-en-horta-y-la-clota

www. Lasesiondearte.wordpress.com/2009/10/01/tarea-dibujar-vasija-neolitica